

# Violeta Corace

## Traductora técnica inglés <> español

15 de noviembre de 1889 2680 5A (C.P. 1261), CABA, Buenos Aires, Argentina  
Teléfono: (549) 11 15 24594863 ● Correo Electrónico: violetacorace.traduccion@gmail.com  
CUIT: 27-31988462-4

### Formación y estudios

---

- 2007 - 2012** Traductorado Literario y Técnico-Científico en Inglés en Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández".  
Promedio: 7,78.
- 2016** Traductorado Público en Inglés en Universidad Católica Argentina. 5 de 28 materias aprobadas. Promedio: 8,6.

### Experiencia Laboral

---

- 2012 - presente** **Traductora freelance**  
Traducción para clientes particulares de textos técnicos de los campos de la biología, las ciencias sociales y el diseño, al inglés y al español.
- 2012 - presente** **Traductora freelance para Limonero Textos/Editorial Editec**  
Traducción al español, adaptación y corrección de libros de texto para niños hispanohablantes en los Estados Unidos. Proyectos de Ciencias Sociales, Matemáticas, Lectura y Escritura, entre otros.
- 2017 - presente** **Traductora freelance para U-Talk**  
Traducción al español y al inglés de diversos textos de los campos médico, farmacológico, técnico y de marketing.
- 2013 - 2021** **Traductora freelance para Boethius Translations, Inc.**  
Traducción al español y al inglés de diversos textos de los campos jurídico, financiero, contable y técnico.

### Instancias de perfeccionamiento

---

- Agosto 2012** **TRADOS 2007 Freelance, nivel inicial.**  
Curso dictado en el C.T.P.C.B.A. por la Trad. Lorena Roqué.
- Abril 2016** **VI Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación**  
Participación como asistente.
- Abril 2016** **Taller teórico y práctico sobre traducción de cláusulas contractuales complejas**  
Curso dictado en el C.T.P.C.B.A. por el Trad. Santiago Murias.
- Diciembre 2016** **Curso de subtítulo y doblaje - nivel inicial.**  
Curso intensivo a cargo de la Trad. Silvina Pontrémoli.

### Herramientas Informáticas

---

SDL Trados, Subtitle Workshop, Microsoft Office, OpenOffice, Adobe Acrobat Pro y MemSource, entre otros.

### Otros idiomas

---

Portugués (Br.): Nivel básico. Primer Nivel certificado en Centro Cultural UCA.

### Referencias

---

Por favor, solicitar mediante correo electrónico.

**Violeta Corace**  
**Miembro AATI**  
Mayo 2022